

## 2. Phonetische Gesetze und Leseregeln der russischen Sprache

### 2.b. Stimmhafte und stimmlose Konsonanten, Stimmtonverlust und Assimilation

In der russischen Sprache kann eine Reihe von Konsonanten stimmhaft (also klangvoll) und stimmlos ausgesprochen werden. Stimmhafte Konsonanten werden im Gegensatz zu den stimmlosen Konsonanten unter Beteiligung der Stimmbänder artikuliert, z.B. б [b] – п [p], з [z] – с [s], г [g] – к [k].

Und hier siehst Du die Konsonantenpaare, die sich durch die Stimmhaftigkeit unterscheiden:

б [b] в [v] г [g] д [d] з [z] ж [ʒ]

п [p] ф [f] к [k] т [t] с [s] ш [ʃ]

Aber auch andere Konsonanten, die nicht paarig sind, besitzen das Merkmal der Stimmhaftigkeit. Hier sind die stimmhaften Konsonanten:

л [l], м [m], н [n], р [r], й [j].

Und das sind die unpaarigen stimmlosen Konsonanten:

х [x], ц [c], ч [tʃ], щ [ʃː].

Die Besonderheit der paarigen stimmhaften Konsonanten besteht darin, dass sie am Ende eines Wortes ihre Qualitäten verändern, und zwar so, dass sie stimmlos ausgesprochen werden. Eine ähnliche Erscheinung beobachten wir im Deutschen:

- **Interaktive Aufgabe:** Versuche die folgenden deutschen Wörter zu artikulieren und analysiere, wie der Wortauslaut klingt: *Erfolg – Erfolge, Abend – Abende.*

Diese phonetische Erscheinung heißt Stimmtonverlust.

Und hier kommen einige Beispiele aus dem Russischen:

- **Interaktive Aufgabe:** Lies bitte diese Wörter laut vor: *клуб, диалог, бутерброд.* Achte vor allem auf den Wortauslaut. Welcher Laut wird am Wortende artikuliert?

### Assimilation

Die Stimmhaftigkeit und die Stimmlosigkeit der Konsonanten spielt nicht nur im Wortauslaut eine wichtige Rolle. Dies geschieht auch dann, wenn zwei Konsonanten, von denen einer stimmlos und der andere stimmhaft ist, nebeneinander im Wort auftreten, z.B. *ложка* (Löffel). Hier interessiert uns die Reihenfolge der Konsonanten [ʒ] und [k].

- **Interaktive Aufgabe:** Welcher der Konsonanten ist stimmhaft und welcher ist stimmlos?

Der zweite Konsonant beeinflusst den ersten im Merkmal Stimmlosigkeit. Oder anders gesagt, der erste Konsonant passt sich dem zweiten Konsonanten an, indem er auch stimmlos wird.

- **Interaktive Aufgabe:** Was meinst Du, wie wird in diesem Fall das [ʒ] ausgesprochen, wenn es stimmlos ist?

Es funktioniert auch umgekehrt: Der nachfolgende stimmhafte Konsonant macht den vorangehenden stimmlosen Konsonanten zu einem stimmhaften.

- **Interaktive Aufgabe:** Spreche bitte das Wort *футбол* entsprechen der Regel der Assimilation aus.

Assimilation bedeutet Anpassung. Dabei passt sich der vorangehende Konsonant dem nachfolgenden Konsonanten im Merkmal „Stimmhaftigkeit“ an.

- **Interaktive Aufgabe:** Lies bitte folgende Wörter unter Berücksichtigung der Assimilation vor. Wie verändert sich der jeweils vorangehende Konsonant unter dem Einfluss des nachfolgenden Konsonanten? *сделать, Афганистан, книжка, завтра.*

Manchmal beeinflussen sich die nebeneinanderstehenden Konsonanten auch im Hinblick auf andere Merkmale. An dieser Stelle wird darauf jedoch nicht eingegangen.